

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE SLY FOX

狡猾的狐狸

Compiled and painted by Cui Yan



附中文拼音

China Intercontinental Press
New Times Press

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE SLY FOX

狡猾的狐狸

Compiled and painted by Cui Yan



China Intercontinental Press
New Times Press

图书在版编目 (CIP) 数据

狡猾的狐狸：汉英对照 / 崔燕编绘；刘毅译. -- 北京：五洲传播出版社，2014.2
（水墨中国经典幼儿故事绘本）
ISBN 978-7-5085-2322-4

I. ①狡… II. ①崔… ②刘… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 025390 号

策 划：荆孝敏 张 辉

编 绘：崔 燕

翻 译：刘 毅

英文审读：Nina Vickery（英国）

责任编辑：王 莉

设计制作：李玲玲

狡猾的狐狸

出 版：五洲传播出版社 新时代出版社
发 行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82007837, 82001477, 82003137
制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷：北京天颖印刷有限公司
开 本：889mm × 1094mm 1/16
印 张：2.5
版 次：2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-2322-4
定 价：30.00 元

Ink-and-Wash Picture Books of Classic Chinese Stories

水墨中国经典幼儿故事

THE SLY FOX

狡猾的狐狸

Compiled and painted by Cui Yan

China Intercontinental Press
New Times Press

图书在版编目 (CIP) 数据

狡猾的狐狸：汉英对照 / 崔燕编绘；刘毅译. -- 北京：五洲传播出版社，2014.2
（水墨中国经典幼儿故事绘本）
ISBN 978-7-5085-2322-4

I. ①狡… II. ①崔… ②刘… III. ①儿童文学—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 025390 号

策 划：荆孝敏 张 辉

编 绘：崔 燕

翻 译：刘 毅

英文审读：Nina Vickery（英国）

责任编辑：王 莉

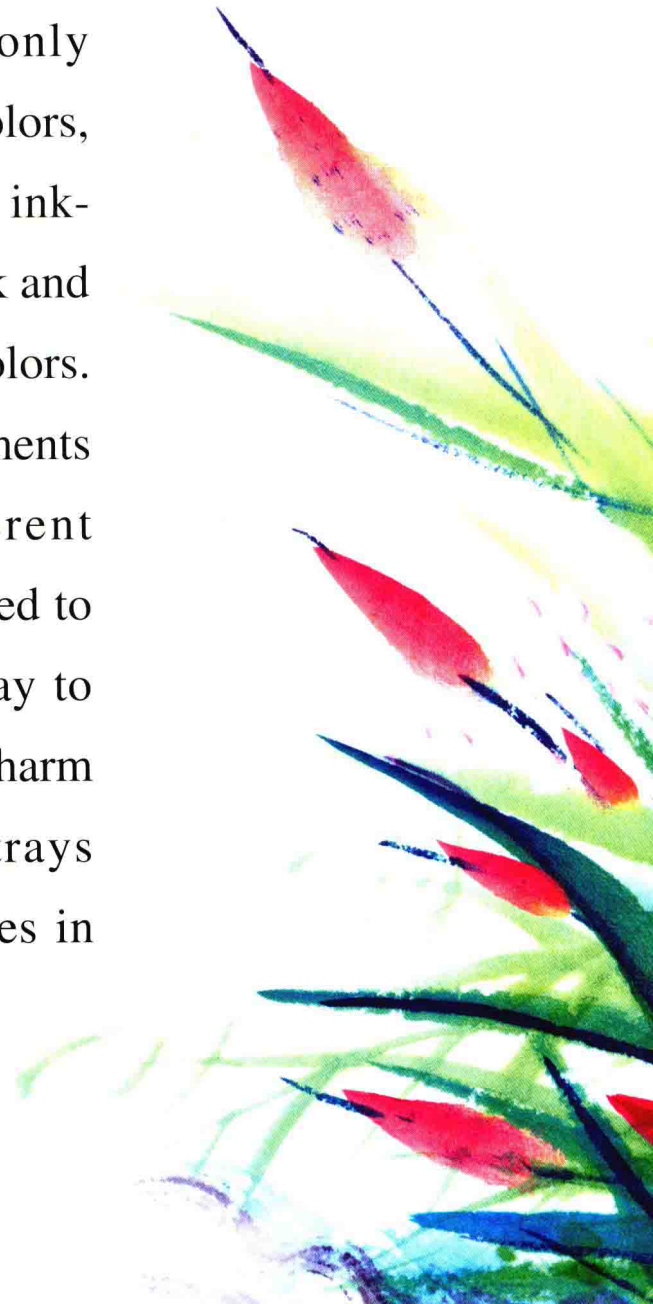
设计制作：李玲玲

狡猾的狐狸

出 版：五洲传播出版社 新时代出版社
发 行：五洲传播出版社
地 址：北京市海淀区北三环中路 31 号凯奇大厦 7 层
邮政编码：100088
电 话：010-82007837, 82001477, 82003137
制版单位：北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷：北京天颖印刷有限公司
开 本：889mm×1094mm 1/16
印 张：2.5
版 次：2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号：ISBN 978-7-5085-2322-4
定 价：30.00 元

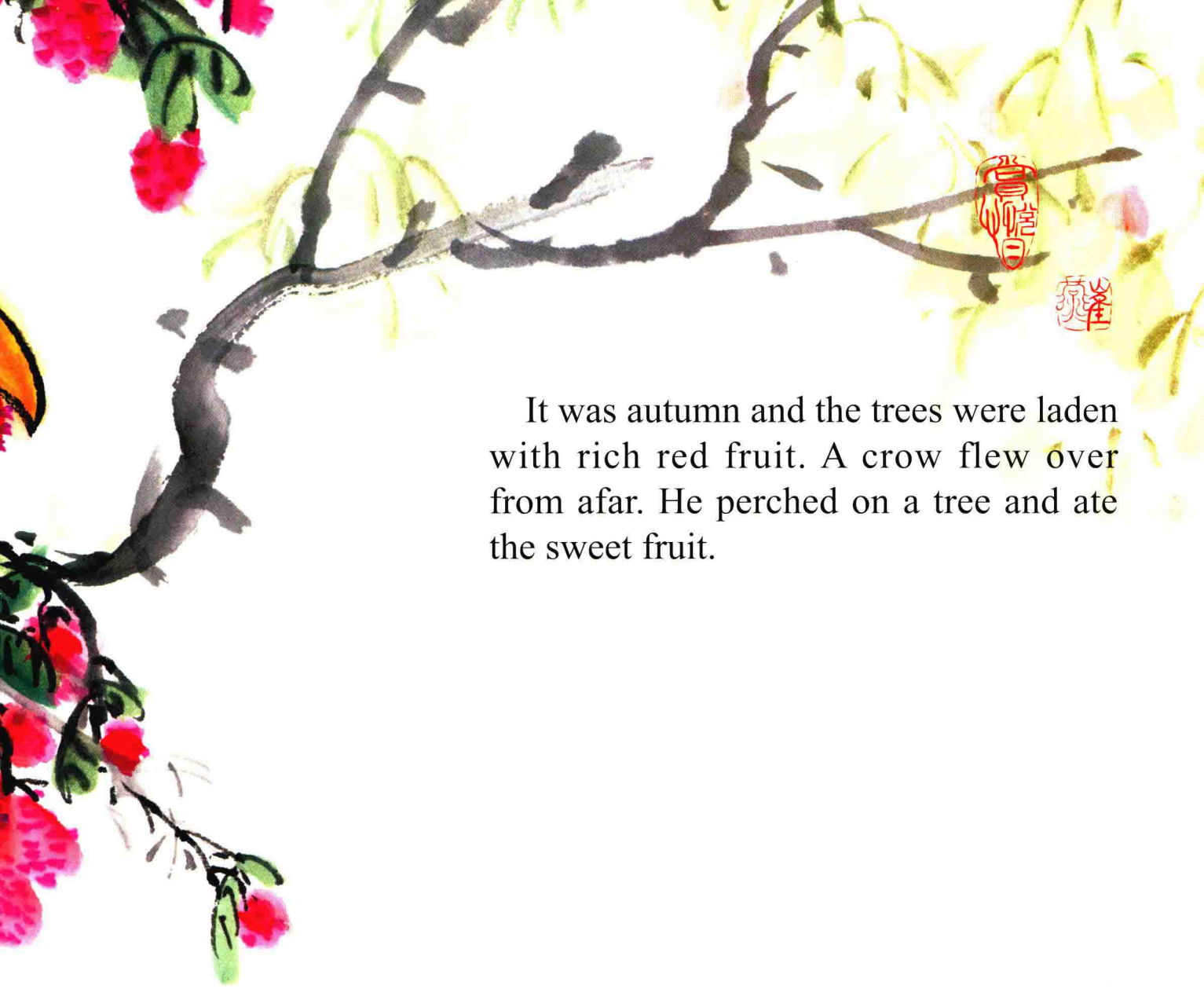
Read classic children's stories
Enjoy traditional ink-and-wash paintings

The ink-and-wash painting technique is considered to be representative of traditional Chinese painting. Painters use a brush pen dipped in a mixture of ink and water, and paint on traditional paper. The basic ink-and-wash painting uses only water and ink, so there are only two colors, black and white. But more advanced ink-and-wash paintings like fine brushwork and bird-and-flower paintings use many colors. The ink is one of the most special elements in Chinese painting. Using different amounts of water, the ink can be diluted to varying gradations, from black to gray to white, a characteristic known as the “charm of ink”. This series of books portrays well-known Chinese children's stories in traditional ink-and-wash paintings.



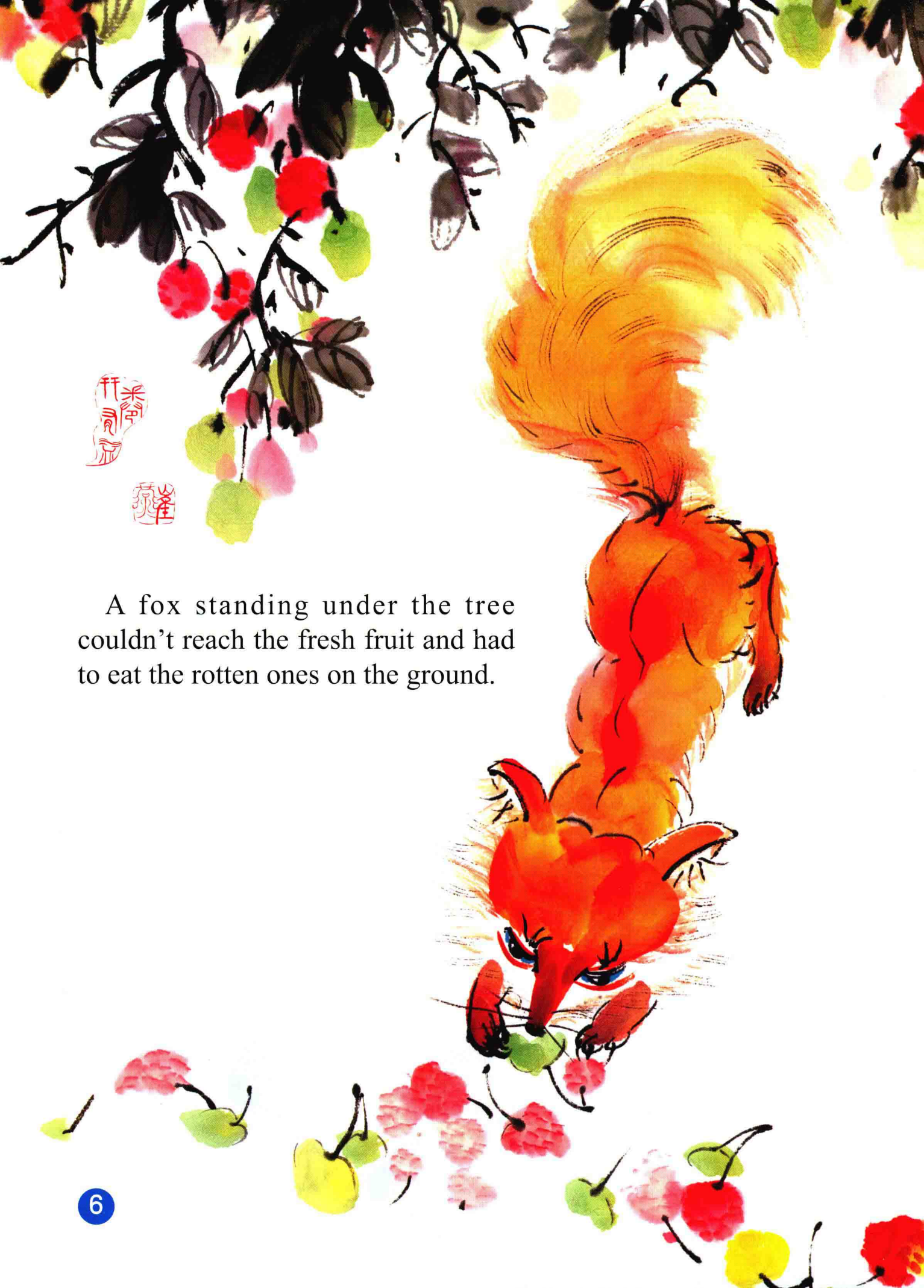


行吟



It was autumn and the trees were laden with rich red fruit. A crow flew over from afar. He perched on a tree and ate the sweet fruit.

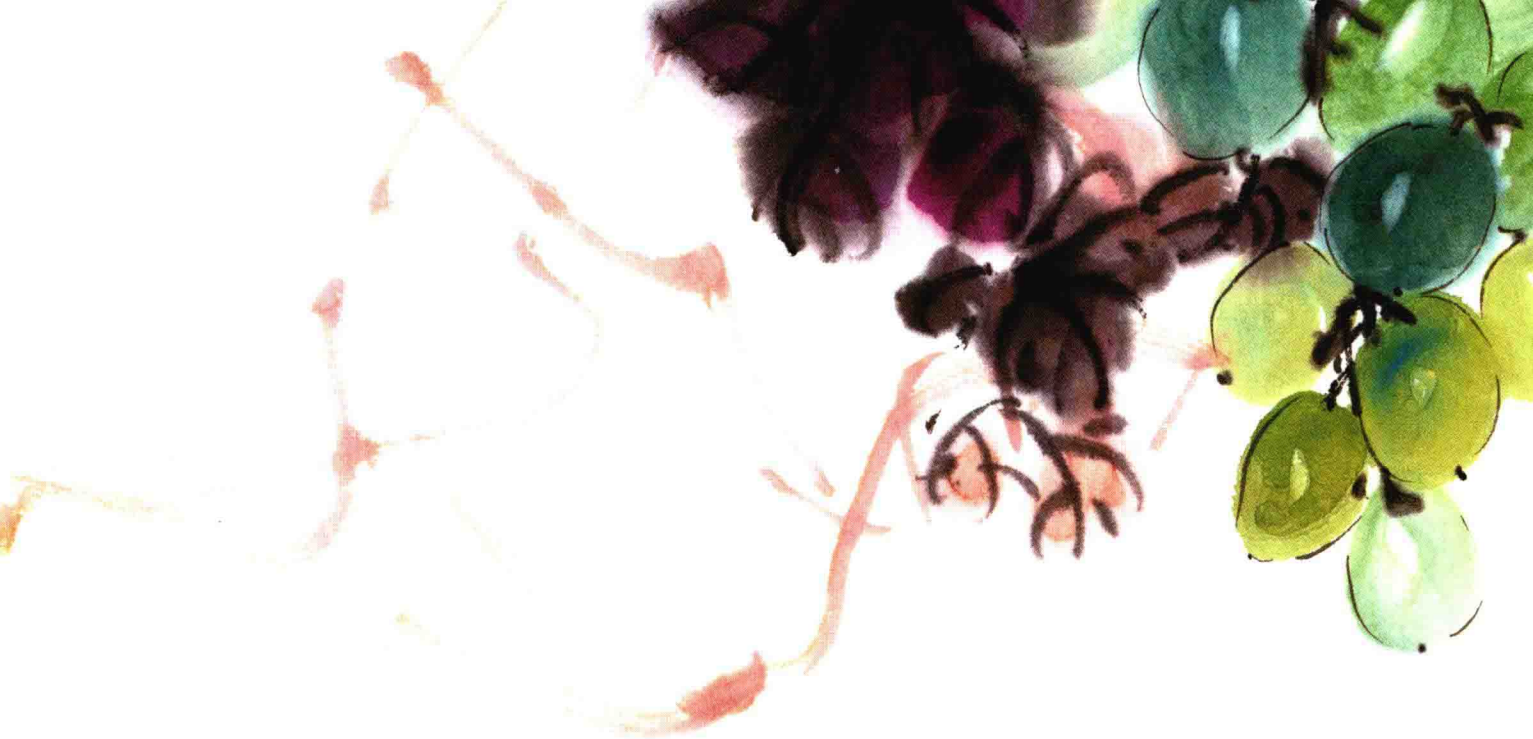




A fox standing under the tree
couldn't reach the fresh fruit and had
to eat the rotten ones on the ground.



As the weather got colder, there was less and less fruit left on the trees. One day, the crow found a bunch of grapes that had been hidden under leaves. “Now I can have a big meal,” it thought, “but I wonder whether the grapes are sour?”



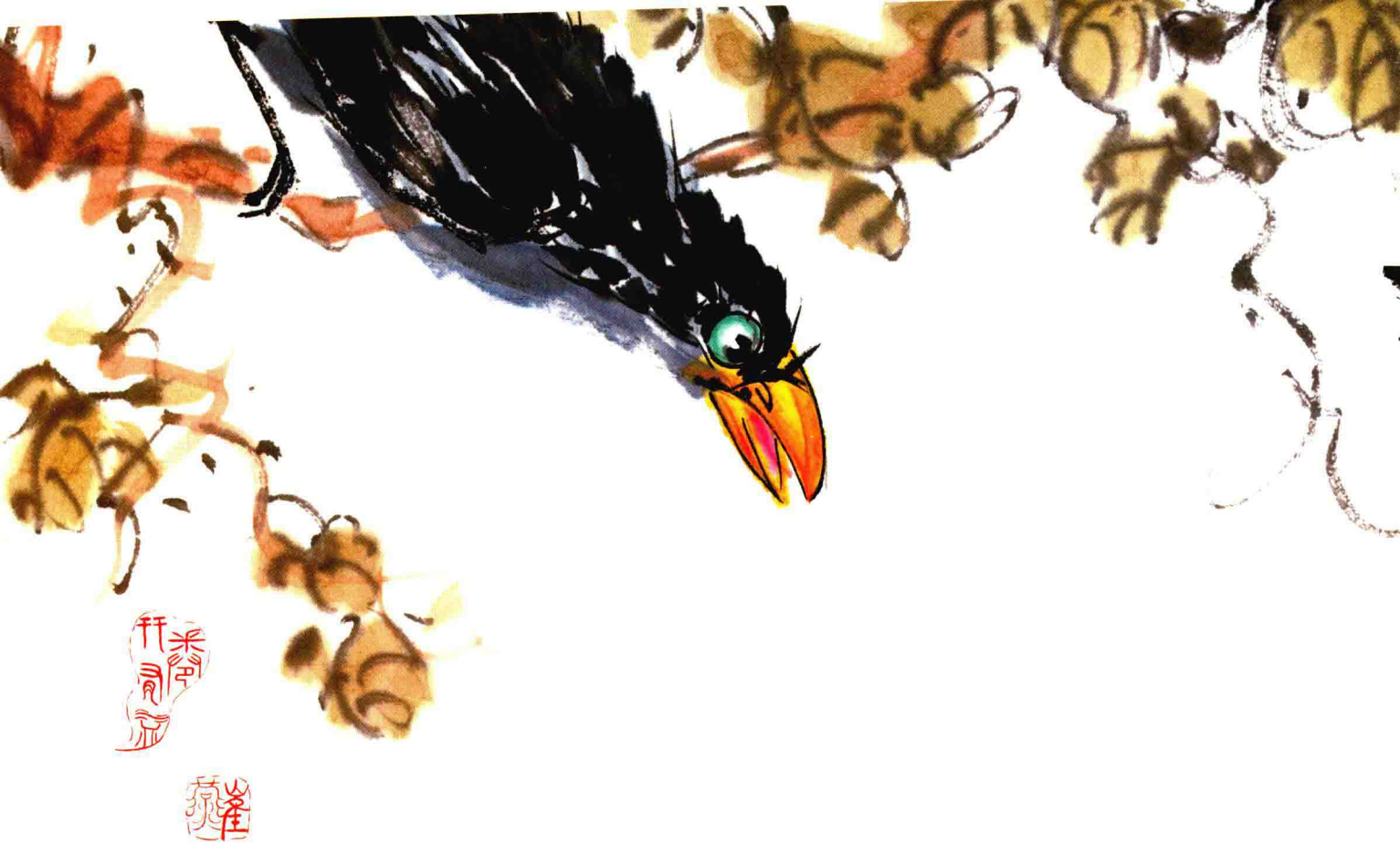
At that moment, the fox walked by holding a green apricot in its mouth. It found the crow staring at the bunch of grapes. The fox blinked and had an idea.





行吟

崔



The fox dropped the green apricot on the ground. “Those grapes will taste just like this green apricot,” it shouted up to the crow, “They are both green and extremely sour. If you don’t believe me, you can try my apricot for yourself.



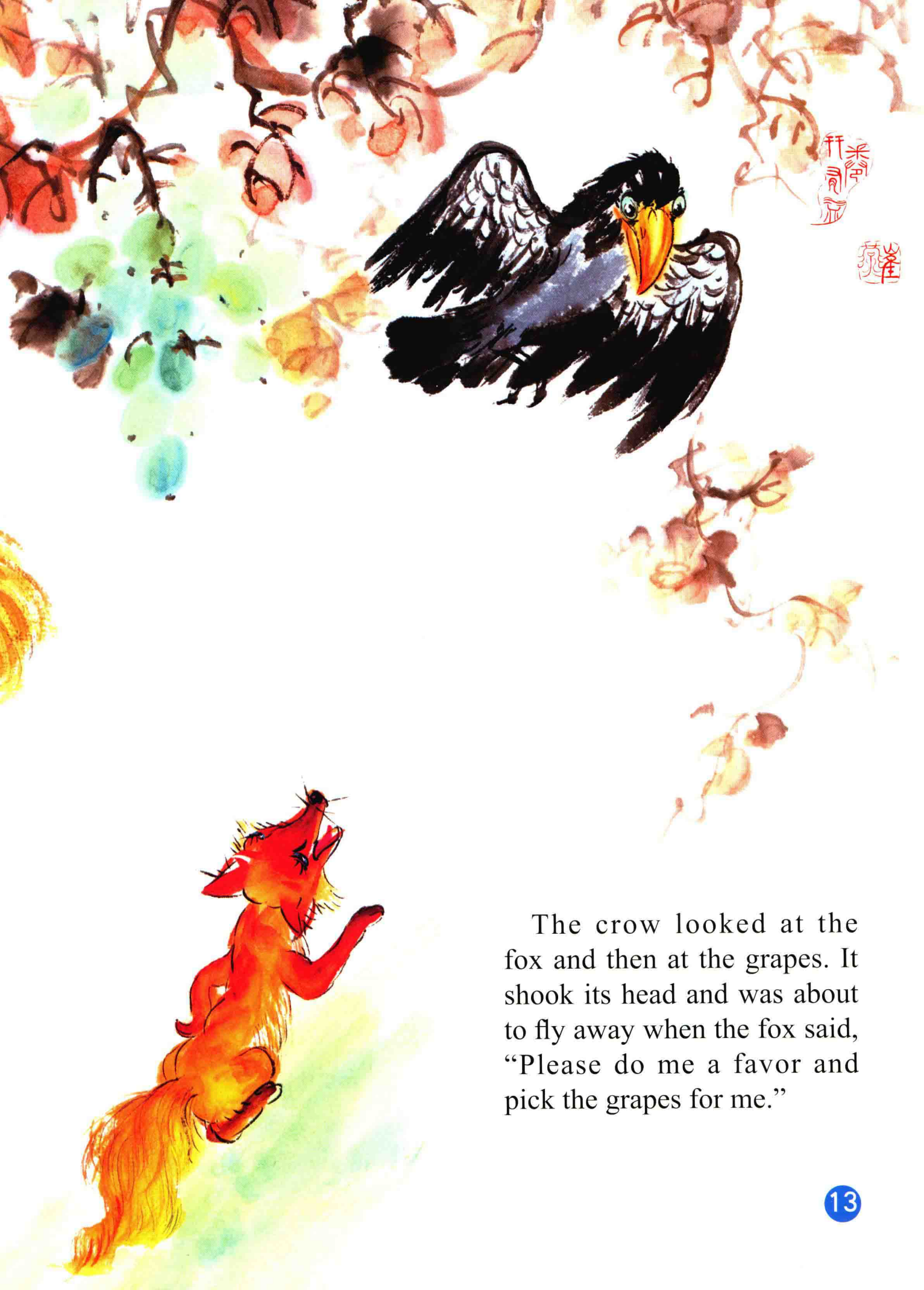


Thinking it had nothing to lose, the crow spread its wings and flew down from the tree. It took a small bite of the apricot but spat it out immediately. “Sour!” it shouted out, “No one would eat fruit like this.”



But the fox picked up the green apricot and
swallowed it. "It's so delicious, I love sour fruit."





The crow looked at the fox and then at the grapes. It shook its head and was about to fly away when the fox said, "Please do me a favor and pick the grapes for me."

